

## **EXPEDIENTE 2/2016**

### **Primero:**

Adjudicar a la empresa Labayru Fundazioa., el contrato de servicios relativo a los trabajos de transcripción de las sesiones plenarias, elaboración de los “diarios de sesiones”, así como la traducción del euskera al castellano y viceversa de estos últimos, de las publicaciones oficiales y otros textos parlamentarios de las Juntas Generales de Bizkaia

Precio de ejecución: 45,00 € ( 0,09 €/palabra)  
(IVA excluido)

Plazo de Ejecución: Dos años prorrogables

### **Segundo:**

Publicar el resultado de la licitación en el perfil del Contratante: [www.jjggbizkaia.net](http://www.jjggbizkaia.net)

### **Tercero:**

Notificar el presente acuerdo al adjudicatario y al resto de los licitadores, con la indicación de que contra este acuerdo se podrá interponer potestativamente recurso especial en materia de contratación, ante el Tribunal Administrativo Foral de Recursos Contractuales de la Diputación Foral de Bizkaia competente para resolverlo, previo a la interposición del recurso contencioso-administrativo.

La presentación del escrito de interposición deberá hacerse necesariamente en el Registro del Órgano de contratación o en el del Tribunal Administrativo Foral de Recursos Contractuales.

### **Lehenengoa:**

Osoko Batzarren transkribapena, batzar-egunkaria eta itzulpena (euskeratzea eta gazteleratzea) eta Bizkaiko Batzar Nagusien argitalpen ofizialen eta beste testu parlamentario batzuen itzulpena egiteko zerbitzuaren kontratua Labayru Fundazioa enpreari adjudikatzea, hurrengo zehazten diranen arabera:

Egiteratze prezioa: 45,00 € (0,09 € berbako)  
(BEZ barik).

Egiteratze epea: Urte biko, luzagarria

### **Bigarrena:**

Lizitazioaren emaitza Kontratatzailearen Profilean argitaratzea: [www.jjggbizkaia.net](http://www.jjggbizkaia.net)

### **Hirugarrena:**

Erabagi hau adjudikatariorari eta enparauko lizitazioarekin jakinarazotea eta beren-beregi adierazotea akordio honen aurka kontratazino arloko errekurtsio berezia aurkeztu lekiela lizitazioa egin dauen organo beraren aurrean edo, bestela, hori ebazteko ahalmena dauen Kontratuei buruzko Errekurtsioen Auzitegi Administratibo Foralaren aurrean, beti be administratuzino-auzibideko errekurtsioa aurkeztu aurretik.

Errekurtsioa aurkezteko idatzia Kontratuzino Organoren Erregistroan edo Kontratuei buruzko Errekurtsioen Auzitegi Administratibo Foralaren Erregistroan aurkeztu behar da.

El escrito podrá dirigirse a Secretaría de las Juntas Generales de Bizkaia, Calle Hurtado de Amezaga, 6-3ª planta, 48008 Bilbao.

El plazo para la interposición del recurso especial será de 15 días hábiles contados desde su notificación de conformidad con lo establecido en el artículo 44 del Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público.

Así mismo, podrá interponerse directamente recurso contencioso-administrativo, ante la Sala de lo Contencioso Administrativo del Tribunal superior de Justicia del País Vasco, en el plazo de dos meses contados a partir del día siguiente al de la recepción de la notificación, en los términos dispuestos en la Ley 29/1998, de 13 de julio, reguladora de la Jurisdicción Contencioso-Administrativa.

#### **Cuarto:**

Advertir al adjudicatario de que, una vez transcurrido el plazo previsto en el apartado tercero de este acuerdo sin que se hubiere interpuesto recurso, deberá firmar el correspondiente documento administrativo de formalización del contrato, de acuerdo con el artículo 156 del Texto refundido de la Ley de Contratos del Sector Público, en un plazo no superior a 5 días hábiles, a contar desde el siguiente a aquel en que hubiere recibido el requerimiento.

#### **Quinto:**

Comunicar el anterior acuerdo a los Servicios Técnicos de las Juntas Generales de Bizkaia

Idatzi hori Bizkaiko Batzar Nagusietako Idazkari-tzara zuzendu daiteke, Hurtado de Amezaga kalea 6, 3. solairua, 48008 Bilbo.

Errekurtso berezia aurkezteko epea Sektore Publikoko Kontratuen Legearen Bateginiko Testuaren 44. artikuluan xedatutakoaren arabera, 15 egun baliodunekoa izango da, jakinerazpenetik zenbatzen hasita.

Era berean, badago Euskadiko Auzitegi Nagusiko Administrazio Auzibideetarako Sailaren aurrean administrazio-auzibideko errekurtsoa aurkezterik, jakinerazpena jaso dan egunaren biharamonean zenbatzen hasi eta hile biko epe barruan, hori guztiori Administrazio Auzibidearen Jurisdikzioa arautzen dauen uztailaren 13ko 29/1989 Legean xedatutakoaren arabera.

#### **Laugarrena:**

Adjudikatarioari jakinarazotea eze arestiko hirugarren erabagiko epea igaro eta errekurtsorik aurkeztu ezean, izenpetu egin beharko dauela kontratua formalizatzeko administrazio dokumentua, eta horretarako epea, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen Bateginiko Testuaren 156. artikuluan xedatutakoaren arabera, bost lanegunekoa izango dala, errekerimentua jaso dan egunaren biharamonetik zenbatzen hasita.

#### **Bosgarrena:**

Aurreko erabagiaren barri emotea Bizkaiko Batzar Nagusietako Zerbitzu Teknikoei.